



Dal 1 luglio 2011 il Comune di Firenze ha istituito l'imposta di soggiorno con deliberazione del Consiglio Comunale n° 230/33 del 20/06/2011, integrata con deliberazione n°21/2012.

L'imposta si applica sui pernottamenti di ospiti non residenti nel Comune di Firenze e per un massimo di 7 pernottamenti consecutivi.

L'imposta è dovuta nel limite di 7 pernottamenti complessivi nell'anno solare, solo con riferimento a persone che alloggiano per periodi prolungati di tempo anche in modo non continuativo per esigenze lavorative documentate ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000 e ss.mm.ii..

La misura dell'imposta per questa struttura ricettiva è di Euro **6** a persona per notte.

Sono previste le seguenti esenzioni:

- a) i minori fino al compimento del dodicesimo anno di età;
- b) i soggetti che assistono i degenti ricoverati presso strutture sanitarie del territorio, anche in regime di day hospital, per un massimo di due accompagnatori per paziente;
- c) i pazienti che effettuano cure ospedaliere in regime di day hospital;
- d) gli studenti iscritti all'Università degli Studi di Firenze
- e) il personale appartenente alle forze dell'ordine, al corpo nazionale dei vigili del fuoco e della protezione civile che, per esclusive esigenze di servizio, e limitatamente alla durata dello stesso, soggiornano nelle strutture ricettive presenti sul territorio comunale.
- f) i portatori di handicap grave, la cui condizione di disabilità sia certificata ai sensi dell'art. 3 comma 3 della legge n°104/92 e di analoghe disposizioni dei paesi di provenienza per i cittadini stranieri. E' riconosciuta l'esenzione anche per un accompagnatore;
- g) i dipendenti delle strutture ricettive che ivi soggiornano per esclusive esigenze lavorative.
- h) i soggetti detenuti presso il Carcere di Sollicciano che beneficiano di permesso breve o di licenza
- i) i soggetti ed i volontari che alloggiano in strutture ricettive a seguito di particolari attività di tipo assistenziale non previste nelle altre tipologie esenti e o provvedimenti adottati da autorità pubbliche, per fronteggiare situazioni di emergenza conseguenti ad eventi calamitosi o per finalità di soccorso umanitario o assistenza sanitaria.

E' altresì prevista la riduzione del 50% dell'imposta di soggiorno nei seguenti casi:

- a) gruppi scolastici delle medie inferiori e superiori in visita didattica;
- b) gli sportivi di età inferiore a 16 anni, componenti di gruppi sportivi partecipanti ad iniziative e tornei organizzati in collaborazione con l'Amministrazione Comunale.



From 1 July 2011 the City of Florence by resolution of the City Council No. 230/33 of 06.20.2011, integrated by resolution No. 21/2012, has established the "tourist tax".

The tax is applied to non-residents overnight stays in the city of Florence and for a maximum of 7 consecutive nights.

The tax is payable within the limit of 7 total overnight stays within the yearly calendar, only with reference to people staying for extended periods of time, even on a non-continuous basis, for documented work needs pursuant to articles 46 and 47 of Presidential Decree 445/2000 and subsequent amendments.

The tax rate for this tourist structure is 6 euro per person per night.

There are the following exemptions:

- a) children up to twelve years old ;
- b) people who care for patients admitted to local hospitals, including outpatient care, for a maximum of two assistants per patient;
- c) patients who make hospital care in outpatient care;
- d) students of the University of Florence
- e) personnel belonging to Law Enforcements, to the National Firefighters Corps and Civil Defence who, for exclusive service needs and limited to the duration of the same, stay in accommodation facilities in the municipal area
- f) the severely disabled, whose disability status is certified in accordance with art. 3 paragraph 3 of Law No. 104/92 and similar provisions of the countries of origin for foreign citizens. An accompanying person is also exempt
- g) the employees of the accommodation facilities who stay there for exclusive work needs
- h) Inmates of the "Sollicciano Prison" who benefit from a short-term permit or license.

i) subjects and volunteers who stay in accommodation facilities following particular welfare-type activities not envisaged in the other exempt types and or measures adopted by public authorities, to deal with emergency situations resulting from calamitous events or for humanitarian relief or health care purposes.

It is also provided a 50% reduction of the tourist tax in the following cases:

- a) groups of lower and upper secondary schools in Florence in teaching visit;
- b) athletes under the age of 16 years, members of groups participating in sporting events and tournaments organized in collaboration with the Municipal Administration.



La Municipalité de Florence a introduit la taxe de séjour à partir du 1er Juillet 2011 conformément à la résolution du Conseil Municipal n°230/33 du 20/06/2011, intégrée avec délibération n° 21/2012.

La taxe ne s'applique que sur l'hospitalité nocturne des non-résidents dans la ville de Florence et pour un maximum de 7 nuits consécutives.

La taxe est due dans la limite de 7 nuitées totales dans l'année civile, uniquement en ce qui concerne les personnes qui séjournent de manière prolongée même de manière discontinue pour des besoins de travail documentés conformément aux articles 46 et 47 du décret présidentiel 445/2000 et modifications ultérieures.

Le montant de la taxe pour cette structure réceptive est de 6 Euro par personne la nuit.

Sont prévues les exemptions suivantes:

- a) les mineurs jusqu'à l'âge de douze ans;
- b) les personnes qui assistent les malades hospitaliers au près des structures sanitaires du territoire, aussi en régime d'hospitalisation diurne, pour un maximum de deux accompagnateurs par patient;
- c) les patients qui effectuent les soins hospitaliers en régime d'hospitalisation diurne ;
- d) les étudiants inscrits aux universités de Florence;
- e) le personnel appartenant à la police, à l'organisme national des pompiers et à la protection civile qui, pour des besoins exclusifs de service, et limitée à la durée du même, reste dans les logements dans la zone municipale.
- f) les personnes gravement handicapées, pour lesquels la condition d'invalidité est certifiée conformément à l'art. 3 paragraphe 3 de la loi n ° 104/92 et dispositions similaires des pays d'origine pour les citoyens étrangers. Un accompagnateur est également exonéré
- g) les employés des établissements d'hébergement qui y séjournent pour des exclusifs besoins de travail
- h) les sujets détenus à la prison de Sollicciano qui bénéficient d'un permis ou d'une licence de courte durée
- i) les sujets et les volontaires qui séjournent dans des structures d'hébergement à la suite d'activités particulières de type social non prévues dans les autres types exemptés et/ou de mesures adoptées par les pouvoirs publics, pour faire face à des situations d'urgence résultant d'événements calamiteux ou à des fins d'aide humanitaire ou de soins de santé.

Il est en outre prévu la réduction de 50% des impôts de séjour dans les cas suivants:

- a) les groupes scolaires du collège et du lycée en visite didactique;
- b) les sportifs d'âges inférieurs à 16 ans, composants de groupes sportifs participants aux initiatives et aux tournois organisés en collaboration avec l'Administration Municipale.



Ab dem 1. Juli 2011 hat die Stadt Florenz die Kurtaxe durch Beschluss des Stadtrates Nr. 230/33 von 20/06/2011 eingeführt, integriert mit dem Beschluss Nr. 21/2012.

Die Steuer gilt nur für Übernachtungen von nicht - Ansässigen in der Stadt Florenz und einem Maximum von 7 aufeinander folgenden Nächten.

Die Abgabe ist bis zu 7 gesamten Nächtigungen im Kalenderjahr zu entrichten, nur in Bezug auf Personen, die sich aufgrund nachgewiesener Arbeitserfordernisse gemäß Satzung über einen längeren Zeitraum, auch nicht kontinuierlich, aufhalten, nach den Artikeln 46 und 47 des Präsidialdekrets 445/2000 und nachfolgende Änderungen.

Das Maß der Steuer für diese Unterkunft beträgt Euro 6 pro Nacht, pro Person.

Es gelten folgende Ausnahmen:

- a) Kinder bis zur Vollendung des zwölften Lebensjahres;
- b) diejenigen, die Patienten, in einer medizinischen Einrichtung des Gebietes versorgen, auch in Tagesklinikregime; maximal zwei Begleiter pro Patientenversorgung;
- c) Patienten die medizinische Versorgung vornehmen müssen, auch in Tagesklinikregime;
- d) Die Studenten, die an der Universität Florenz eingeschrieben sind.
- e) Mitarbeiter der Ordnungskräften, des staatlichen Organ der Feuerwehr und Zivilschutz, die sich nur für Bedürfnisse des Dienstes - und nur während der Dienstzeit - in den Beherbergungsbetrieben im Gemeindegebiet aufhalten.
- f) Menschen mit schweren Behinderungen und mit einem Behindertenstatus, den gemäß dem Artikel 3 Absatz 3

des italienischen Gesetzes Nr. 104/92 - und der ähnlichen Rechtsvorschriften von Herkunftsländern für ausländische Staatsangehörige - bescheinigt worden ist. Eine Begleitperson ist ebenfalls befreit

g) Mitarbeiter der Beherbergungsbetrieben, die sich nur aufgrund von beruflichen Notwendigkeiten dort aufhalten.

h) Gefangene des "Sollicciano" Gefängnis die von einer Kurzaufenthaltserlaubnis oder -lizenz profitieren

i) Probanden und Freiwillige, die sich in Unterbringungseinrichtungen aufhalten, um nach besonderen Wohlfahrtsaktivitäten, die in den anderen befreiten Arten nicht vorgesehen sind, und / oder von Behörden ergriffene Maßnahmen zur Bewältigung von Notsituationen infolge katastrophaler Ereignisse oder zu humanitären Zwecken oder zu Zwecken der Gesundheitsversorgung zu bleiben.

Weiterhin ist eine 50% Reduzierung der Steuer bei folgenden Fällen vorgesehen:

a) Schulklassen von der 5. bis 13 Schulklasse auf Lehrfahrt

b) Sportler unter 16 Jahren, Mitglieder von Sportgruppen, die an Initiativen und Turnieren teilnehmen, die in Zusammenarbeit mit der Gemeinde organisiert werden.



Desde el primero de Julio 2011 la Ciudad de Florencia ha establecido el "impuesto turístico" a través de la resolución del Ayuntamiento n. 230/33 de 20/06/2011.

El impuesto se aplica sólo en el alojamiento de las personas no residentes en la ciudad de Florencia y por un máximo de 7 noches consecutivas.

El impuesto es exigible dentro del límite de 7 pernотaciones totales en el año natural, únicamente con referencia a las personas que permanezcan por períodos prolongados, incluso de manera discontinua, por necesidades laborales documentadas de conformidad con los artículos 46 y 47 del Decreto Presidencial 445/2000 y modificaciones posteriores.

La tarifa del impuesto para esta estructura turística es de 6 euros por persona cada noche.

Existen las siguientes exenciones:

a) los niños hasta el cumplimiento de doce años;

b) las personas que atienden a pacientes ingresados en centros sanitarios del territorio, incluso en regimen de hospital de día, hasta un máximo de dos acompañadores por paciente;

c) los pacientes que efectuan tratamientos hospitalarios de hospital de día;

d) los estudiantes de la Universidad de Florencia.

e) el personal perteneciente a la policía, al cuerpo nacional de bomberos y protección civil que, por necesidades exclusivas de servicio, y limitado a la duración del mismo, se aloja en instalaciones de alojamiento en el área municipal.

f) aquellos con discapacidades severas, cuya condición de discapacidad está certificada de conformidad con el art. 3 párrafo 3 de la Ley No. 104/92 y disposiciones similares de los países de origen para ciudadanos extranjeros. Un acompañante también está exento

g) los empleados de las instalaciones de alojamiento que se quedan allí por exclusivas necesidades de trabajo

i) sujetos reclusos en la prisión de "Sollicciano" que benefician de un permiso o licencia de corta duración

h) sujetos y voluntarios que se alojan en establecimientos de alojamiento para realizar actividades particulares de tipo asistencial no previstas en los otros tipos exentos y/o medidas adoptadas por las autoridades públicas, para hacer frente a situaciones de emergencia derivadas de hechos calamitosos o con fines humanitarios o asistenciales.

La reducción de 50% del impuesto turístico esta contemplada también en los siguientes casos:

a) grupos escolásticos del ciclo superior de la EGB y bachillerato en visita didáctica;

b) los deportistas menores de 16 años que componen grupos deportivos que participan a iniciativas y torneos organizados en colaboración con el Ayuntamiento de Florencia.